Porównanie tłumaczeń Psalmów 95:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Jego ręku są głębie ziemi I Jego są wierzchy gór; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On trzyma w ręku głębie ziemi, Do Niego należą wierzchołki gór; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W jego rękach *są* głębiny ziemi i jego *są* szczyty gór. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W jegoż rękach są głębokości ziemi, i wierzchy gór jego są. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo w ręce jego są wszytkie kraje ziemie i gór wysokości jego są. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Głębiny ziemi są w Jego ręku i szczyty gór należą do Niego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W jego ręku są głębokości ziemi I jego są szczyty gór. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W Jego ręku są głębiny ziemi, szczyty gór należą do Niego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Jego ręku są krańce ziemi i szczyty gór należą do Niego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W ręku Jego są głębokości ziemi, a szczyty gór są Jego własnością. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо великий Господь і дуже похвалигідний, Він страшний понад всіх богів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W Jego ręce są głębie ziemi; Jego są szczyty gór. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | w którego ręku są najskrytsze głębokości ziemi i do którego należą szczyty gór; |